РУССКО-ТУРКМЕНСКИЙ РАЗГОВОРНИК

ОСНОВНЫЕ ФРАЗЫ ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЯ ПО ТУРКМЕНИСТАНУ

Разговорник подготовлен компанией TM Tour для комфортного пребывания гостей в Туркменистане.

Оглавление

- 01 Приветствия и базовые фразы
- 02 Числа и время
- 03 Направление и транспорт
- 04 Проживание (Отель)
- 05 Еда и напитки
- 06 Покупки и магазин
- 07 Достопримечательности и экскурсии
- 08 Экстренная помощь и аптека
- 09 Культура и повседневное общение

01 Приветствия и базовые фразы

Русский	Туркменский	Транскрипция
Здравствуйте / Привет	Salam	са-лам
Доброе утро	Ertiriňiz haýyrly bolsun	эр-ти-ри-низ ха-йыр-лы бол-сун
Добрый день	Günortanyňyz haýyrly bolsun	гю-нор-та-ны-ныз ха-йыр-лы бол-сун
Добрый вечер	Agşamyňyz haýyrly bolsun	аг-ша-мы-ныз ха-йыр-лы бол-сун
Спокойной ночи	Gijäňiz rahat bolsun	ги-же-низ ра-хат бол-сун
До свидания	Sag bol	саг бол
Увидимся позже	Görüşeris	гё-рю-ше-рис
До скорой встречи	Ýakynda görüşeris	я-кын-да гё-рю-ше-рис

Добро пожаловать!	Hoş geldiniz!	хош гел-ди-низ
Как ваши дела?	Ýagdaýyňyz nähili?	яг-дай-ы-ныз не-хи-ли
Хорошо, спасибо	Gowy, sag boluň	го-вы, саг бо-лун
Как вас зовут?	Adyňyz näme?	а-ды-ныз не-ме
Меня зовут...	Men...	мен...
Приятно познакомиться	Tanyşanyma örän şat	та-ны-ша-ны-ма ё-рен шат
Пожалуйста (просьба)	Haýyş	ха-ыш
Спасибо	Sag boluň	саг бо-лун
Большое спасибо	Köp sag boluň	кёп саг бо-лун
Да	Hawa	ха-ва
Нет	Ýok	йок
Извините / Простите	Bagyşlaň	ба-гыш-лан
Без проблем	Mesele ýok	ме-се-ле йок
Хорошо / Ладно	Bolýar	бол-яр
Сколько стоит?	Näçe?	не-че
Где находится...?	... nirede?	... ни-ре-де
Который час?	Sagat näçe?	са-гат не-че
Я не понимаю	Men düşünemok	мен дю-шю-не-мок
Вы говорите по-русски?	Siz rusça bilýärsiňizmi?	сиз рус-ча би-льёр-си-низ-ми
Чуть-чуть	Azajyk	а-за-жык
Говорите медленнее, пожалуйста	Haýyş, ýuwaş gürläň	ха-ыш, ю-ваш гюр-ленг

Повторите, пожалуйста	Haýyş, gaýtalaň	ха-ыш, гай-та-лан
Вы можете мне помочь?	Maňa kömek edip bilersinizmi?	ма-ня кё-мек э-дип би-лер-си-низ-ми
Откуда вы?	Siz nireden gelýäňiz?	сиз ни-ре-ден гел-ян-из
Я из (страны)	Men (ýurtdan)	мен (юрт-дан)
Например: Я из России	Men Rossiýadan	мен рос-си-я-дан
Сколько вам лет?	Siz näçe ýaşyňyzda?	сиз не-че я-шы-ныз-да
Мне ... лет	Men ... ýaşymda	мен ... я-шым-да
Я турист	Men turist	мен ту-рист
Мне нравится Туркменистан	Men Türkmenistany halaýaryn	мен тюрк-ме-нис-та-ны ха-ла-я-рин
Здесь красиво	Bu ýer owadan	бу ер о-ва-дан
Береги себя / Удачи	Özüňize gowy serediň	ё-зю-ни-зе го-вы се-ре-дин
Поздравляю	Gutlaýaryn	гут-ла-я-рин
За ваше здоровье! (тост)	Saglyk bolsun!	саг-лык бол-сун
Приятного отдыха	Dynç alyşyňyz gowy bolsun	дынч а-лы-шы-ныз го-вы бол-сун
Что нового?	Näme täzelik?	не-ме те-зе-лик

02 Числа и время

Русский	**Туркменский**	**Транскрипция**
Ноль	Nol	ноль
Один	Bir	бир
Два	Iki	и-ки

Три	Üç	юч
Четыре	Dört	дёрт
Пять	Bäş	беш
Шесть	Alty	ал-ты
Семь	Ýedi	е-ди
Восемь	Sekiz	се-киз
Девять	Dokuz	до-куз
Десять	On	он
Одиннадцать	On bir	он бир
Двенадцать	On iki	он и-ки
Тринадцать	On üç	он юч
Четырнадцать	On dört	он дёрт
Пятнадцать	On bäş	он беш
Шестнадцать	On alty	он ал-ты
Семнадцать	On ýedi	он е-ди
Восемнадцать	On sekiz	он се-киз
Девятнадцать	On dokuz	он до-куз
Двадцать	Ýigrimi	уi-гри-ми
Тридцать	Otuz	о-туз
Сорок	Kyrk	кырк
Пятьдесят	Elli	эл-ли
Шестьдесят	Altmyş	алт-мыш
Семьдесят	Ýetmiş	ет-миш

Восемьдесят	Seksen	сек-сен
Девяносто	Togsan	тог-сан
Сто	Ýüz	юз
Тысяча	Müň	мюн
Десять тысяч	On müň	он мюн
Один миллион	Bir million	бир мил-ли-он
Который час?	Sagat näçe?	са-гат не-че
Сейчас один час	Sagat bir	са-гат бир
Сейчас два часа	Sagat iki	са-гат и-ки
Половина третьего (2:30)	Iki ýarym	и-ки я-рым
Пятнадцать минут третьего (2:15)	Iki çärýek geçdi	и-ки че-рек геч-ди
Без пятнадцати три (2:45)	Üçe çärýek bar	ю-че че-рек бар
Утро	Ertir	эр-тир
Полдень	Günorta	гю-нор-та
После обеда	Günortandan soň	гю-нор-тан-дан сон
Вечер	Agşam	аг-шам
Ночь	Gije	ги-же
Полночь	Ýary gije	я-ры ги-же
Сегодня	Şu gün	шу гюн
Завтра	Ertir	эр-тир
Вчера	Düýn	дюн
Сейчас	Häzir	ха-зир

Позже	Soň	сон
Рано	Ir	ир
Поздно	Giç	гич
Час	Sagat	са-гат
Минута	Minut	ми-нут
Секунда	Sekunt	се-кунт
День	Gün	гюн
Неделя	Hepde	хеп-де
Месяц	Aý	ай
Год	Ýyl	йыл
Какой сегодня день?	Bu gün haýsy gün?	бу гюн хай-сы гюн
Понедельник	Duşenbe	ду-шен-бе
Вторник	Sişenbe	си-шен-бе
Среда	Çarşenbe	чар-шен-бе
Четверг	Penşenbe	пен-шен-бе
Пятница	Anna	ан-на
Суббота	Şenbe	шен-бе
Воскресенье	Ýekşenbe	ек-шен-бе
Слишком рано	Juda ir	жу-да ир
Слишком поздно	Juda giç	жу-да гич
Я опоздал(а)	Men giç galdym	мен гич гал-дым
Я скоро приду	Ýakynda gelerin	я-кын-да ге-ле-рин
До завтра!	Ertir görüşeris!	эр-тир гё-рю-ше-рис

До следующей недели!	Indiki hepde görüşeris!	ин-ди-ки хеп-де гё-рю-ше-рис
Подождите минуту, пожалуйста	Haýyş, bir minut garaşyň	ха-ыш бир ми-нут га-ра-шын
Минуточку	Bir salym	бир са-лым
Сегодня понедельник	Bu gün duşenbe	бу гюн ду-шен-бе
Я приду в 5 часов	Men sagat bäşde gelerin	мен са-гат беш-де ге-ле-рин
Автобус уходит в 9	Awtobus sagat dokuzda ugrar	ав-то-бус са-гат до-куз-да уг-рар
Сколько времени это займет?	Näçe wagt tutar?	не-че вагт ту-тар
Это займет 10 минут	On minut tutýar	он ми-нут тут-яр
У меня нет времени	Mende wagt ýok	мен-де вагт йок
Время еще есть	Wagt bar	вагт бар
Поспешите! / Быстрее!	Tizräk!	тиз-рек
Не спешите	Arkaýyn boluň	ар-ка-ын бо-лун
Каждый день	Her gün	хер гюн
Раз в неделю	Hepdede bir gezek	хеп-де-де бир ге-зек
Два раза в месяц	Aýda iki gezek	ай-да и-ки ге-зек
Каждый год	Her ýyl	хер йыл
Послезавтра	Birigün	би-ри-гюн
Позавчера	Öňňin	ён-нин
Давно	Köp wagt öň	кёп вагт ён
Недавно / Скоро	Ýakynda	я-кын-да

Всегда	Elmydama	эл-мы-да-ма
Никогда	Hiç haçan	хич ха-чан

03 Направление и транспорт

Русский	**Туркменский**	**Транскрипция**
Где находится...?	... nirede?	... ни-ре-де
Как мне добраться до...?	... nähili barmaly?	... не-хи-ли бар-ма-лы
Я ищу...	Men ... gözleýärin	мен ... гёз-ле-я-рин
Это далеко?	Ol uzakmy?	ол у-зак-мы
Это близко?	Ol ýakynmy?	ол я-кын-мы
Это близко отсюда	Bu ýere ýakyn	бу е-ре я-кын
Это далеко отсюда	Bu ýerden uzak	бу ер-ден у-зак
Поверните направо	Saga öwrüliň	са-га ёв-рю-лин
Поверните налево	Sola öwrüliň	со-ла ёв-рю-лин
Идите прямо	Göni gidiň	гё-ни ги-дин
Остановитесь здесь	Şu ýerde saklaň	шу ер-де сак-лан
На углу	Burçda	бурч-да
Рядом / Около	Gapdalynda	гап-да-лын-да
Сзади / За	Yzynda	ы-зын-да
Спереди / Перед	Öňünde	ё-нюн-де
Между	Arasynda	а-ра-сын-да
Напротив	Garşy tarapda	гар-шы та-рап-да
Близко	Ýakyn	я-кын

Далеко	Uzak	у-зак
Лево	Sol	сол
Право	Sag	саг
Прямо	Göni	гё-ни
Север	Demirgazyk	де-мир-га-зык
Юг	Günorta	гю-нор-та
Восток	Gündogar	гюн-до-гар
Запад	Günbatar	гюн-ба-тар
Карта	Kart	карт
Дорога	Ýol	йол
Улица	Köçe	кё-че
Площадь	Meýdan	мей-дан
Мост	Köpri	кё-при
Автобус	Awtobus	ав-то-бус
Автобусная остановка	Awtobus duralga	ав-то-бус ду-рал-га
Поезд	Otly	от-лы
Железнодорожный вокзал	Wokzal	вок-зал
Такси	Taksi	так-си
Аэропорт	Howa menzili	хо-ва мен-зи-ли
Самолет	Uçar	у-чар
Билет	Bilet	би-лет
Билет в одну сторону	Bir tarapa bilet	бир та-ра-па би-лет
Билет туда и обратно	Gelip-gidiş bilet	ге-лип ги-диш би-лет

Отправление	Ugruş	уг-руш
Прибытие	Gelmek	гел-мек
Платформа	Platforma	плат-фор-ма
Станция	Beket	бе-кет
Порт / Гавань	Port	порт
Корабль / Лодка	Gämi	ге-ми
Машина	Maşyn	ма-шын
Аренда авто	Maşyn kärendesine almak	ма-шын ка-рен-де-си-не ал-мак
Водитель	Sürüji	сю-рю-жи
Пассажир	Ýolagçy	ё-лаг-чы
Водитель автобуса	Awtobus sürüji	ав-то-бус сю-рю-жи
Водитель такси	Taksi sürüji	так-си сю-рю-жи
Багаж	Ýük	юк
Чемодан	Sumka	сум-ка
Билетная касса	Bilet kassasy	би-лет кас-са-сы
Сколько стоит билет?	Bilet näçe?	би-лет не-че
Во сколько отправляется автобус?	Awtobus sagat näçede ugrar?	ав-то-бус са-гат не-че-де уг-рар
Где я могу купить билет?	Bileti nireden alyp bilerin?	би-ле-ти ни-ре-ден а-лып би-ле-рин
Вы можете вызвать мне такси?	Maňa taksi çagyrsaňyz bolarmy?	ма-ня так-си ча-гыр-са-ныз бо-лар-мы
Мне нужно такси	Maňa taksi gerek	ма-ня так-си ге-рек
Сколько времени это	Näçe wagt alar?	не-че вагт а-лар

займет?		
Пожалуйста, остановите здесь	Şu ýerde saklaň	шу ер-де сак-лан
Я выхожу здесь	Men şu ýerde düşýärin	мен шу ер-де дюш-я-рин
Как доехать до аэропорта?	Howa menziline nähili barmaly?	хо-ва мен-зи-ли-не не-хи-ли бар-ма-лы
В центр города, пожалуйста	Şäheriň merkezine, haýyş	ше-хе-рин мер-ке-зи-не, ха-ыш
Сколько стоит проезд?	Tölegi näçe?	тё-ле-ги не-че
Есть ли автобус до...?	... barýan awtobus barmy?	... бар-ян ав-то-бус бар-мы
Последний автобус	Soňky awtobus	сон-кы ав-то-бус
Я опоздал(а) на автобус	Men awtobusy sypdyrdym	мен ав-то-бу-сы сып-дыр-дым
Мне нужно в отель	Men otela barmaly	мен о-те-ла бар-ма-лы

04 Проживание (Отель)

Русский	**Туркменский**	**Транскрипция**
Отель / Гостиница	Otel	о-тель
Номер / Комната	Otag	о-таг
Ресепшн	Kabulhana	ка-бул-ха-на
Стойка регистрации	Kabulhana stoly	ка-бул-ха-на сто-лы
Меня зовут...	Meniň adym ...	ме-нин а-дым
Я из туристической группы	Men syýahat toparyndan	мен сы-я-хат то-па-рын-дан
Я бы хотел(а) заселиться	Men ýerleşmek isleýärin	мен ер-леш-мек

		ис-ле-я-рин
Я бы хотел(а) выехать из отеля	Men çykmak isleýärin	мен чык-мак ис-ле-я-рин
Где моя комната?	Meniň otagym nirede?	ме-нин о-та-gym ни-ре-де
Какой номер комнаты?	Otagyň belgisi näme?	о-та-гын бел-ги-си не-ме
Ключ, пожалуйста	Açary beriň, haýyş	а-ча-ры бе-рин, ха-ыш
Вот ваш ключ	Ine açaryňyz	и-не а-ча-ры-ныз
Мой ключ не работает	Açarym işlänok	а-ча-рым иш-ле-нок
Я потерял(а) свой ключ	Açarymy ýitirdim	а-ча-ры-мы уі-тир-дим
Где лифт?	Lift nirede?	лифт ни-ре-де
У вас есть Wi-Fi?	Wi-Fi barmy?	вай-фай бар-мы
Какой пароль от Wi-Fi?	Wi-Fi paroly näme?	вай-фай па-ро-лы не-ме
Wi-Fi не работает	Wi-Fi işlänok	вай-фай иш-ле-нок
Где ресторан?	Restoran nirede?	ре-сто-ран ни-ре-де
Где бассейн?	Howuz nirede?	хо-вуз ни-ре-де
Где спортивный зал?	Sport zaly nirede?	спорт за-лы ни-ре-де
Мне нужно полотенце	Maňa polotensa gerek	ма-ня по-ло-тен-ца ге-рек
Мне нужно еще одно одеяло	Maňa başga ýorgan gerek	ма-ня баш-га йор-ган ге-рек
Душ не работает	Duş işlänok	душ иш-ле-нок
Туалет сломан	Hajathana bozuk	ха-жат-ха-на бо-зук
Нет горячей воды	Gyzygan suw ýok	гы-зы-ган сув йок
Можете уборку сделать в номере?	Otagy arassalap bilersiňizmi?	о-та-гы а-рас-са-лап би-лер-си-низ-ми

Мне нужно больше мыла	Maňa köpräk sabyn gerek	ма-ня кёп-рек са-бын ге-рек
У вас есть завтрак?	Ertirlik barmy?	эр-тир-лик бар-мы
Во сколько завтрак?	Ertirlik sagat näçede?	эр-тир-лик са-гат не-че-де
Завтрак включен?	Ertirlik girýärmi?	эр-тир-лик гир-яр-ми
Я уезжаю завтра	Ertir çykaryn	эр-тир чы-ка-рин
Вызовите такси, пожалуйста	Haýyş, taksi çagyryň	ха-ыш, так-си ча-гы-рын
Вы можете мне помочь?	Maňa kömek edip bilersinizmi?	ма-ня кё-мек э-дип би-лер-си-низ-ми
Спасибо, все было хорошо	Sag boluň, hemme zat gowy boldy	саг бо-лун, хем-ме зат го-вы бол-ды
Номер чистый	Otag arassa	о-таг а-рас-са
Здесь шумно	Bu ýerde ses köp	бу ер-де сес кёп
Здесь тихо	Bu ýerde ýuwaş	бу ер-де ю-ваш
Принесите мне воды, пожалуйста	Maňa suw getiriň, haýyş	ма-ня сув ге-ти-рин, ха-ыш
Я готов(а) к выезду	Men çykmaga taýýar	мен чык-ма-га тай-яр
Можете оставить мой багаж?	Ýügümi saklap bilersiňizmi?	ю-гю-ми сак-лап би-лер-си-низ-ми
Спасибо за помощь	Kömek üçin sag boluň	кё-мек ю-чин саг бо-лун
Мне нравится этот отель	Bu otel maňa gowy ýarady	бу о-тель ма-ня го-вы я-ра-ды

05 Еда и напитки

Русский	Туркменский	Транскрипция

Ресторан	Restoran	ре-сто-ран
Кафе	Kafe	ка-фе
Меню	Menýu	мен-ю
Завтрак	Ertirlik	эр-тир-лик
Обед	Günortanlyk	гю-нор-тан-лык
Ужин	Agşamlyk	аг-шам-лык
Еда / Блюдо	Nahar	на-хар
Пища / Продукты	Iýmit	и-ймит
Напиток	Içgi	ич-ги
Вода	Suw	сув
Горячая вода	Gyzygyn suw	гы-зы-гын сув
Холодная вода	Sowuk suw	со-вук сув
Чай	Çaý	чай
Кофе	Kofe	ко-фе
Молоко	Süýt	сют
Сок	Şire	ши-ре
Пиво	Piwo	пи-во
Вино	Şerap	ше-рап
Соль	Duz	дуз
Сахар	Şeker	ше-кер
Яблоко	Alma	ал-ма
Апельсин	Apelsin	а-пель-син
Банан	Banan	ба-нан

Арбуз	Garpyz	гар-пыз
Дыня	Gawun	га-вун
Помидор	Pomidor	по-ми-дор
Огурец	Hyýar	хы-яр
Картофель	Kartoşka	кар-тош-ка
Яйцо	Ýumurtga	ю-мурт-га
Перец	Burç	бурч
Масло	Ýag	яг
Хлеб	Çörek	чё-рек
Сливочное масло	Ýag	яг
Сыр	Peýnir	пей-нир
Суп	Çorba	чор-ба
Салат	Salat	са-лат
Мясо	Et	эт
Курица	Towuk	то-вук
Рыба	Balyk	ба-лык
Рис	Tüwi	тю-ви
Овощи	Gök	гёк
Фрукты	Miwe	ми-ве
Десерт	Desert	де-серт
Мороженое	Dondurma	дон-дур-ма
Счет	Hasap	ха-сап
Официант	Ofisiant	о-фи-ци-ант

Официантка	Ofisiantka	о-фи-ци-ант-ка
Столик на двоих, пожалуйста	Iki adamlyk stol, haýyş	и-ки а-дам-лык стол, ха-ыш
Меню, пожалуйста	Menýuny beriň, haýyş	мен-ю-ны бе-рин, ха-ыш
Я хочу сделать заказ	Men sargyt etmek isleýärin	мен сар-гыт эт-мек ис-ле-я-рин
Что вы посоветуете?	Näme maslahat berersiňiz?	не-ме мас-ла-хат бе-рер-си-низ
Я возьму это	Men şuny alaryn	мен шу-ны а-ла-рин
Мне то же самое	Meniň üçin hem şonuň ýaly	ме-нин ю-чин хем шо-нун я-лы
Что-нибудь из местной кухни	Ýerli nahar beriň, haýyş	ер-ли на-хар бе-рин, ха-ыш
Без острого	Açysyz bolsun	а-чы-сыз бол-сун
Без соли	Duzsyz bolsun	дуз-сыз бол-сун
Я не ем мясо	Men et iýemok	мен эт и-е-мок
Я вегетарианец	Men wegetarian	мен ве-ге-та-ри-ан
У меня аллергия на...	Mende ... allergiýa bar	мен-де ... ал-лер-ги-я бар
Еще воды, пожалуйста	Ýene suw beriň, haýyş	е-не сув бе-рин, ха-ыш
Еще один чай, пожалуйста	Ýene bir çaý, haýyş	е-не бир чай, ха-ыш
Я наелся / наелась	Doýdum	дой-дум
Было очень вкусно	Süýji boldy	сю-жи бол-ды
Счет, пожалуйста	Hasaby beriň, haýyş	ха-са-бы бе-рин, ха-ыш
Спасибо за еду	Nahar üçin sag boluň	на-хар ю-чин саг бо-лун

06 Покупки и магазин

Русский	Туркменский	Транскрипция
Магазин	Dükän	дю-кен
Рынок / Базар	Bazar	ба-зар
Сувенирный магазин	Sowgat dükäni	сов-гат дю-ке-ни
Супермаркет	Market	мар-кет
Торговый центр	Söwda merkezi	сёв-да мер-ке-зи
Продавец	Satyjy	са-ты-жы
Покупатель	Alyjy	а-лы-жы
Кассир	Kassir	кас-сир
Сумка / Пакет	Sumka	сум-ка
Корзина	Sebet	се-бет
Деньги	Pul	пул
Цена	Bahasy	ба-ха-сы
Сколько это стоит?	Bu näçe?	бу не-че
Сколько это стоит? (множ.)	Bularyň bahasy näçe?	бу-ла-рын ба-ха-сы не-че
Это слишком дорого	Juda gymmat	жу-да gym-мат
Сделайте подешевле, пожалуйста	Arzanrak edip bilersinizmi?	ар-зан-рак э-дип би-лер-си-низ-ми
Хорошо / Договорились	Bolýar	бол-яр
Я возьму это	Men şuny alaryn	мен шу-ны а-ла-рин
Мне это не нужно	Maňa gerek däl	ма-ня ге-рек дел

Я просто смотрю	Seredýän	се-ред-ян
У вас есть...?	... barmy?	... бар-мы
У вас есть сувениры?	Sowgatlar barmy?	сов-гат-лар бар-мы
У вас есть одежда?	Egin-eşik barmy?	э-гин-э-шик бар-мы
Есть ли это в другом цвете?	Bu başga reňkde barmy?	бу баш-га ренк-де бар-мы
Есть размер побольше?	Ulurak barmy?	у-лу-рак бар-мы
Поменьше размер?	Kiçiräk barmy?	ки-чи-рек бар-мы
Можно примерять?	Synap bilerinmi?	сы-нап би-ле-рин-ми
Где примерочная?	Geýim synag otagy nirede?	ге-йим сы-наг о-та-гы ни-ре-де
Мне подходит / по размеру	Maňa laýyk	ма-ня ла-йык
Мне не подходит	Maňa laýyk däl	ма-ня ла-йык дел
Красиво	Gözel	гё-зел
Мне нравится	Maňa ýarady	ма-ня я-ра-ды
Я это куплю	Men satyn alaryn	мен са-tyn а-ла-рин
Где касса?	Kassa nirede?	кас-са ни-ре-де
Спасибо	Sag boluň	саг бо-лун
Я ищу сувениры	Men sowgat gözleýärin	мен сов-гат гёз-ле-я-рин
Я ищу национальную одежду	Milli egin-eşik gözleýärin	мил-ли э-гин-э-шик гёз-ле-я-рин
Сколько стоит этот ковер?	Bu haly näçe?	бу ха-лы не-че
Можете показать другой?	Başgasyny görkezip bilersinizmi?	баш-га-сы-ны гёр-ке-зип би-лер-си-низ-ми

Это ручная работа	El bilen ýasalan	эл би-лен я-са-лан
Очень красиво	Juda owadan	жу-да о-ва-дан
Спасибо, я подумаю	Sag boluň, pikir ederin	саг бо-лун, пи-кир э-де-рин
Я вернусь позже	Soň gelerin	сон ге-ле-рин

07 Достопримечательности и экскурсии

Русский	**Туркменский**	**Транскрипция**
Экскурсия / Тур	Gezelenç	ге-зе-ленч
Гид / Экскурсовод	Gid	гид
Группа туристов	Syýahat topary	сы-я-хат то-па-ры
Музей	Muzeý	му-зей
Памятник / Монумент	Ýadygärlik	я-ды-гер-лик
Историческое место	Taryhy ýer	та-ры-хы ер
Мечеть	Metjit	мет-жит
Парк	Seýilgähi / Park	сей-ил-ге-хи / парк
Сад	Bag	баг
Площадь	Meýdan	мей-дан
Крепость / Замок	Gala	га-ла
Руины / Развалины	Haraba	ха-ра-ба
Озеро	Göl	гёль
Гора	Dag	даг
Пустыня	Çöl	чёль

Море	Deňiz	де-низ
Река	Derya	дер-я
Водопад	Şelale	ше-ла-ле
Фотография	Surat	су-рат
Камера / Фотоаппарат	Kamera	ка-ме-ра
Закат	Gün batyşy	гюн ба-ты-шы
Восход солнца	Gün doguşy	гюн до-гу-шы
Давайте сфотографируемся	Surat düşeliň	су-рат дю-ше-лин
Можете нас сфотографировать?	Bizi surata düşürersiňizmi?	би-зи су-ра-та дю-шю-рер-си-низ-ми
Мне нравится это место	Bu ýer maňa gowy ýarady	бу ер ма-ня го-вы я-ра-ды
Очень красиво	Juda owadan	жу-да о-ва-дан
Прекрасно!	Ajaýyp!	а-жа-йып
Удивительно!	Täsin!	те-син
Интересно	Gyzykly	гы-зык-лы
Мне очень понравилось	Men begenýärin	мен бе-ген-я-рин
Здесь спокойно / тихо	Bu ýerde asuda	бу ер-де а-су-да
Здесь много людей	Bu ýerde adam köp	бу ер-де а-дам кёп
Что это за здание?	Bu bina näme?	бу би-на не-ме
Что это за памятник?	Bu ýadygärlik näme?	бу я-ды-гер-лик не-ме
Сколько ему лет?	Munuň ýaşy näçe?	му-нун я-шы не-че
Когда это было построено?	Haçan gurlan?	ха-чан гур-лан

Можно войти внутрь?	Içeri girip bilerismi?	и-че-ри ги-рип би-ле-рис-ми
Сегодня открыто?	Bu gün açykmy?	бу гюн а-чык-мы
Во сколько открывается?	Haçan açylýar?	ха-чан а-чыл-яр
Во сколько закрывается?	Haçan ýapylýar?	ха-чан я-пыл-яр
Где купить сувениры?	Sowgatlary nireden alyp bilerin?	сов-гат-ла-ры ни-ре-ден а-лып би-ле-рин
Сколько длится экскурсия?	Gezelenç näçe wagt dowam edýär?	ге-зе-ленч не-че вагт до-вам эд-яр
Когда начинается экскурсия?	Gezelenç haçan başlanýar?	ге-зе-ленч ха-чан баш-лан-яр
Где место встречи?	Duşuşyk ýeri nirede?	ду-шу-шык е-ри ни-ре-де
Есть гид на русском языке?	Rusça gid barmy?	рус-ча гид бар-мы
Спасибо за экскурсию	Gezelenç üçin sag boluň	ге-зе-ленч ю-чин саг бо-лун
Это был отличный день	Bu gün örän gowy boldy	бу гюн ё-рен го-вы бол-ды
Пошли! / Поехали!	Gideliň!	ги-де-лин
Помедленнее, пожалуйста	Ýuwaşrak, haýyş	ю-ваш-рак, ха-ыш
Подождите немного	Bir salym garaşyň	бир са-лым га-ра-шын
Я устал(а)	Men ýadadym	мен я-да-дым
Мне жарко	Mende yssy	мен-де ыс-сы
Мне холодно	Mende sowuk	мен-де со-вук
Мне нужно отдохнуть	Maňa biraz dynç gerek	ма-ня би-раз дынч ге-рек
Давайте сядем здесь	Şu ýerde oturalyň	шу ер-де о-ту-ра-лын
Где туалет?	Hajathana nirede?	ха-жат-ха-на ни-ре-де

Это далеко отсюда?	Bu ýerden uzakmy?	бу ер-ден у-зак-мы
Давайте вернемся	Yza dolanalyň	ы-за до-ла-на-лын
До завтра!	Ertir görüşeris!	эр-тир гё-рю-ше-рис

08 Экстренная помощь и аптека

Русский	**Туркменский**	**Транскрипция**
Помогите!	Kömek!	кё-мек
Пожалуйста, помогите мне	Maňa kömek ediň, haýyş	ма-ня кё-мек э-дин, ха-ыш
Вызовите полицию!	Polisi çagyr!	по-ли-си ча-гыр
Вызовите скорую помощь!	Tiz kömek çagyr!	тиз кё-мек ча-гыр
Мне нужен врач	Maňa lukman gerek	ма-ня лук-ман ге-рек
Где больница?	Hassahana nirede?	хас-са-ха-на ни-ре-де
Где аптека?	Dermanhana nirede?	дер-ман-ха-на ни-ре-де
Я заболел(а)	Men keselläп	мен ке-сел-лен
Я ранен(а) / поранился	Men ýaralandy	мен я-ра-лан-ды
Я плохо себя чувствую	Özümi erbet duýýaryn	ё-зю-ми эр-бет дуй-я-рин
У меня температура	Mende gyzgynlyk bar	мен-де гыз-гын-лык бар
У меня болит голова	Meniň kellem agyrýar	ме-нин кел-лем а-гыр-яр
У меня болит живот	Meniň garnym agyrýar	ме-нин гар-ным а-гыр-яр
У меня болит зуб	Meniň dişim agyrýar	ме-нин ди-шим а-гыр-яр
У меня кружится голова	Meniň başym aýlanýar	ме-нин ба-шым ай-лан-яр
У меня аллергия на...	Maňa ... allergiýa bar	ма-ня ... ал-лер-ги-я бар

Мне нужно лекарство	Maňa derman gerek	ма-ня дер-ман ге-рек
У вас есть обезболивающее?	Agyrma garşy derman barmy?	а-гыр-ма гар-шы дер-ман бар-мы
Я потерял(а) паспорт	Pasportymy ýitirdim	пас-пор-ты-мы уі-тир-дим
Я потерял(а) сумку	Sumkam ýitdi	сум-кам йит-ди
Я потерял(а) телефон	Telefonym ýitdi	те-ле-фо-ным йит-ди
Мне нужно позвонить семье	Men maşgalama jaň etmeli	мен маш-га-ла-ма джан эт-ме-ли
Помогите мне найти отель	Maňa oteli tapmaga kömek ediň	ма-ня о-те-ли тап-ма-га кё-мек э-дин
Напишите это, пожалуйста	Şony ýazyp beriň, haýyş	шо-ны я-зып бе-рин, ха-ыш
Я не понял(а)	Düşünmedim	дю-шюн-ме-дим
Говорите медленнее, пожалуйста	Ýuwaşrak geplәň, haýyş	ю-ваш-рак геп-лен, ха-ыш
Большое спасибо	Köp sag boluň	кёп саг бо-лун
Аптека	Dermanhana	дер-ман-ха-на
Лекарство	Derman	дер-ман
Таблетки	Tabletkalar	таб-лет-ка-лар
Пластырь	Plastyr	пла-стырь
Антибиотики	Antibiotik	ан-ти-био-тик
Сироп от кашля	Ösgürik derman	ёс-гю-рик дер-ман
Обезболивающее	Agyrma garşy derman	а-гыр-ма гар-шы дер-ман
От головной боли	Kelle agyry üçin	кел-ле а-гы-ры ю-чин
Для живота / желудка	Garn üçin	гарн ю-чин

От аллергии	Allergiýa üçin	ал-лер-ги-я ю-чин
Термометр / Градусник	Termometr	тер-мо-метр
Маска	Maska	мас-ка
Дайте воды, пожалуйста	Suw beriň, haýyş	сув бе-рин, ха-ыш

09 Культура и повседневное общение

Русский	**Туркменский**	**Транскрипция**
Да	Hawa	ха-ва
Нет	Ýok	йок
Может быть	Belki	бел-ки
Пожалуйста	Haýyş	ха-ыш
Спасибо	Sag boluň	саг бо-лун
Большое спасибо	Köp sag boluň	кёп саг бо-лун
Пожалуйста (в ответ)	Hoş geldiniz	хош гел-ди-низ
Извините	Bagyşlaň	ба-гыш-лан
Простите	Bagyşlaň	ба-гыш-лан
Без проблем	Mesele ýok	ме-се-ле йок
Не волнуйтесь	Alada etmäň	а-ла-да эт-менг
Все в порядке	Bolýar	бол-яр
Как ваши дела?	Nähili ýagdaýyňyz?	не-хи-ли яг-дай-ы-ныз
Хорошо, спасибо	Gowy, sag boluň	го-вы, саг бо-лун
Как вас зовут?	Adyňyz kim?	а-ды-ныз ким
Меня зовут...	Meniň adym ...	ме-нин а-дым

Приятно познакомиться	Tanyşanyma hoşal	та-ны-ша-ны-ма хо-шал
Откуда вы?	Siz nireden?	сиз ни-ре-ден
Я из...	Men... dan / den	мен... дан / ден
Вы говорите по-русски?	Siz rusça bilýärsiňizmi?	сиз рус-ча би-льёр-си-низ-ми
Чуть-чуть	Biraz	би-раз
Я не понимаю	Düşünmedim	дю-шюн-ме-дим
Повторите, пожалуйста	Gaýtalaň, haýyş	гай-та-лан, ха-ыш
Говорите медленнее, пожалуйста	Ýuwaşrak gepläň, haýyş	ю-ваш-рак геп-лен, ха-ыш
Это интересно	Gyzykly	гы-зык-лы
Правда?	Dogrudanammy?	дог-ру-да-нам-мы
Очень хорошо	Juda gowy	жу-да го-вы
Замечательно!	Ajaýyp!	а-жа-йып
Красиво!	Owadan!	о-ва-дан
Мне нравится	Maňa gowy ýarady	ма-ня го-вы я-ра-ды
Мне не нравится	Maňa ýaramady	ма-ня я-ра-ма-ды
Поздравляю!	Gutly bolsun!	гут-лы бол-сун
С днем рождения!	Doglan günüňiz bilen!	дог-лан гю-ню-низ би-лен
Хорошего отдыха!	Oňat dynç alyň!	о-нят дынч а-лын
До скорой встречи!	Ýakynda görüşeris!	я-кын-да гё-рю-ше-рис
До завтра!	Ertir görüşeris!	эр-тир гё-рю-ше-рис
До свидания	Sag boluň	саг бо-лун
Берегите себя	Özüňize serediň	ё-зю-ни-зе се-ре-дин

За здоровье! (тост)	Saglyk bolsun!	саг-лык бол-сун
Добро пожаловать!	Hoş geldiniz!	хош гел-ди-низ
Хорошего дня	Güniňiz hoş bolsun	гю-ни-низ хош бол-сун
Хорошего вечера	Agşamyňyz hoş bolsun	аг-ша-мы-ныз хош бол-сун